



AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 18 BILANGAN 1 RABU 3HB. JANUARI, 1973. 1392 رابو 28 ذوالقعدة PERCHUMA

TITAH D.Y.M.M. SEMPENA TAHUN BARU—1973

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah bertitah kapada seluroh negara pada hari Isnin yang lalu sa-bagai mengalu2kan tahun baru 1973.

Titah Baginda itu telah di-siarkan melalui Radio Brunei pada jam 7.30 pagi.

Untuk mengikuti titah Duli Yang Maha Mulia itu, berikut ini di-siarkan dengan sa-penoh-nya:

"Beta mengucapkan shukur ka-hadharat Allah Subhanahu-Wataala kerana dengan izin-Nya Negeri Brunei serta raayat dan penduduk di-dalam-nya telah menekmati keadaan suasana yang aman, tenteram dan makmor di-sepanjang tahun 1972 yang baharu saja tamat.

"Ada-lah menjadi kelaziman kapada kita sambil menyambut dan mengalu2kan ke-tibaan tiap2 tahun baru itu supaya menoleh ka-belakang dan mengingati serta mere-nungkan peristiwa2 yang telah berlaku di-sepanjang tahun yang baharu saja tamat itu. Barang sa-tentu-nya peristiwa2 yang baik lagi bermunafaat akan menjadi kenangan manis kapada kita sambil peristiwa2 yang kurang baik akan di-renong dengan sa-dalam2-nya dan menjadi pengajaran kapada kita di-masa2 yang akan datang supaya berusaha lebeh berhati2 lagi pada menjauhkan kejadian2 yang kurang baik itu dari berulang lagi di-masa2 yang akan datang.

"Tahun 1972 telah merupakan tahun yang paling bersejarah bagi Negeri Brunei kur-sus-nya di-segi persahabatan kita dengan United Kingdom, oleh kerana kita di-Negeri Brunei ini telah berpeluang bersama2 menyambut dan meraikan keberangkatan Pa-duka Seri Baginda Queen Elizabeth II serta suami Baginda Duke Of Edinburgh dan puteri Baginda Princess Anne yang mana keberangkatan Baginda itu telah

(Lihat muka 8)



D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan.

Ranchangan Kemajuan Negara utk. kepentingan seluroh lapisan raayat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah menitahkan Kerajaan Baginda supaya menyusun satu Ranchangan Kemajuan Negara yang baharu yang bertujuan untuk membina satu masharakat yang kukuh serta bersatu-padu dan makmor untuk kepentingan seluroh raayat dan penduduk negeri ini tanpa mengira rupa bangsa.

Hasrat Baginda ia-lah supaya Ranchangan Kemajuan Negara yang baharu itu akan menitek beratkan usaha2 untuk mengadakan berjenis2 mata pencharian bagi pemuda-pemudi lepasan sekolah yang semakin meningkat jumlah-nya dan memper-aneka-jeniskan kegiatan2 ekonomi negara terutama sekali di-bidang pertanian dan per-industrian.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan bertitah demikian di-upachara pembukaan merasmikan Meshuarat Pertama (Belanjawan) dari Musim Permeshuaratan Kespuluh Majlis Meshuarat Negeri yang telah di-adakan di-Dewan Majlis pada hari Rabu lepas.

Duli Yang Maha Mulia seterusnya bertitah, pada menyusun Ranchangan Kemajuan Negara yang baharu itu, Baginda juga telah menitahkan supaya Kerajaan Baginda mengambil langkah2 dan mengadakan usaha2 berkesan pada mensesuaian dasar undang2 dan alat pentadbiran untuk menchapai matalamat2 yang di-hajati supaya pada masa akan datang Ranchangan Kemajuan Negara akan berakar umbi sa-bagai satu unsur dinamik lagi berkesan di-dalam proses kemajuan negara.

Baginda yakin bahawa ahli2 Majlis Meshuarat Negeri dan semua lapisan raayat dan penduduk di-negeri ini akan menunaikan kewajipan mereka dengan memainkan peranan masing2 pada menjayakan Ranchangan Kemajuan itu kelak.

(Lihat muka 8)

Pengurniaan Bintang2 dan Pingat2: Lima orang dapat Dato

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah mengurniakan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei kapada 36 orang raayat Baginda.

Pengurniaan Bintang2 Kebesaran dan Pingat2 Kehormatan Negeri Brunei itu ia-lah bagi Musim Pertama Tahun 1973.

Sinarai pengurniaan itu telah di-dahului oleh Dato Paduka Metali bin Othman yang telah di-kurniakan Darjah Pahlawan Negara Brunei Yang Amat Perkasa Darjah Kedua — D.H.P.N.B.

Pengiran Dato Paduka Haji Buntar bin Pengiran Md. Ja'afar dan Pengiran Momin bin Pengiran Mohd. Salleh masing2 di-kurniakan Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Kedua — D.S.N.B.

Dua orang di-kurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jassa Yang Amat Berjasa Dar-

jah Kedua — D.S.L.J. Mereka ia-lah Yang Di-Muliakan Begawan Pehin Khatib Haji Abdul Momin bin Tarif dan D.S.P. B.M.G. Carvalho.

Inspektur Joseh Yong Yin Cheong dan Sgt. Suhaimi bin Damit masing2 di-kurniakan Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Kedua — D.P.M.B.

Awang Haji Abdul Wahab bin Md. Said di-kurniakan Darjah Paduka Seri Laila Jassa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga — S.L.J.

Lain2 yang telah di-kurniakan Bintang2 dan Pingat2 ada-lah seperti berikut:

Darjah Mahkota Brunei Yang Amat Mulia Darjah Ketiga — S.M.B.

Awang Abdul Aziz bin Abdullah, Awang Wasul Falah bin Husin, Pengiran Damit bin Pengiran Ahmad Belaman, Pengiran Anak Mashor ibni Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Anak Haji Khamis, Inspektur Kanan Kevin Fung Kiat Fong dan Inspektur Ismail bin Haji Zainal.

(Lihat muka 4)

SPEAKER dan Ahli2 Majlis Meshuarat Negeri.

Sejak Beta beruchap di-ketika yang serupa ini dahulu, kita telah bersama2 menyaksikan berjenis2 kemajuan di-berbagai2 lapangan di-Negeri Brunei Darus Salam yang di-chintai ini. Pada tahun yang lalu satu upacara telah di-adakan dalam mana Beta dan wakil Paduka Seri Baginda Queen telah menanda-tangani Pindaan kepada Perjanjian Tahun 1959 yang telah di-adakan di-antara Paduka Ayahanda Beta dengan Paduka Seri Baginda Queen. Atas permintaan Beta sendiri dan dengan persetujuan Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen maka Pindaan yang telah di-tanda-tangani itu memberikan kepada Negeri Brunei taraf Kerajaan Sendiri dalam negeri dengan sepenoh-nya. Di-segi pertahanan dan keselamatan negeri, Kerajaan Beta dan Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen bersama2 membeban tanggung-jawab pada mempertahankan Negeri Brunei Darus Salam dari segala apa jua ancaman.

Pindaan kepada Perjanjian Tahun 1959 itu atas permintaan Beta juga dan dengan persetujuan Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen, tidak mengubah kedudukan Negeri Brunei di-segi perhubungan luar negeri yang mana maseh lagi menjadi tanggung-jawab Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen. Beta dan Kerajaan Beta akan sentiasa berusaha pada memelihara dan memperkokohkan lagi tali persahabatan di-antara Negeri Brunei dengan United Kingdom berasaskan kerjasama yang ikhlas dan jujur dan perasaan saling faham-memfahami bagi kepentingan bersama.

Sa-bagaimana yang Beta nyatakan tadi hal-ehwal dalam Negeri Brunei ada-lah keseluruhan-nya tanggung-jawab Kerajaan Beta dan Beta perchaya Ahli2 Majlis Meshuarat ini menyedari a k a n kewajipan2 yang mustahak kita hadapi bersama supaya kita akan dapat meneruskan lagi perkembangan dan kemajuan Negeri Brunei Darus Salam.

Awal tahun ini kita semua telah bertuah kerana bersama2 dapat mengalu2kan keberangkatan Paduka Seri Baginda Queen Elizabeth bersama2 suami Baginda, Duke of Edinburgh dan Puteri Baginda, Princess Anne, yang mana keberangkatan Baginda ka-Negeri Brunei yang kecil ini ada-lah merupakan satu detik yang sungguh bersejarah bagi Negeri Brunei yang mana tidak dapat kita lupakan dan akan menjadi ristaan di-zaman2 yang akan datang.

Sa-bagaimana Ahli2 mengetahui sejak Beta menaiki Takhta Kerajaan Negeri Bru-

Pindaan Perjanjian 1959 memberikan Brunei taraf bekerja sendiri dalam negeri

Dari Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei Darus Salam di-upachara Pembukaan Persidangan (Belanjawan) Majlis Meshuarat Negeri yang berlangsung di-Dewan Majlis pada 27hb. Disember, 1972.

nei Darus Salam ini sememangnya telah menjadi hasrat Beta untuk mengikuti jejak langkah Paduka Ayahanda Beta untuk memajukan dan memperkembangkan lagi Negeri Brunei dengan sedaya-upaya Kerajaan Beta sesuai dengan pendapatan hasil-mahsol negeri. Sa-bagaimana Ahli2 mengetahui beberapa projek dan ranchangan yang terbesar, sa-bagai mithalan, pembinaan Pelabohan Muara dan Lapangan Terbang Antarabangsa yang ada sekarang telah disusun dan di-mulakan di-masa Paduka Ayahanda Beta menduduki Takhta Kerajaan Negeri Brunei ini, dan dengan yang demikian Beta telah menitahkan Kerajaan Beta supaya menyusun satu ranchangan Kemajuan Negara yang baharu dengan bertujuan untuk membina satu masyarakat yang kokoh serta bersatu-padu dan ma'amor untuk kepentingan seluruh ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei tanpa mengira rupa bangsa. Hasrat Beta ia-lah supaya Ranchangan Kemajuan Negara yang baharu itu akan menitik-beratkan usaha2 untuk: pertama, mengadakan berjenis2 mata pencharian untuk pemuda-pemudi lepasan sekolah yang semakin meningkat jumlah-nya; dan kedua, memperaneka-jeniskan ya'ani membayakkan kegiatan2 ekonomi negeri terutama sekali di-bidang pertanian dan perindustrian.

Pada menyusun Ranchangan Kemajuan Negara yang baharu itu, Beta juga telah menitahkan supaya Kerajaan Beta mengambil langkah2 dan mengadakan usaha2 yang berkesan pada menyesuaikan dasar undang2 dan alat pen-

tadbiran dengan tujuan untuk menchapai matalamat2 yang di-hajati supaya di-masa yang akan datang Ranchangan Kemajuan Negara akan berakar-umbi sa-bagai satu unsur yang dinamik lagi berkesan di-dalam proses kemajuan negara. Oleh kerana Ranchangan Kemajuan Negara ada-lah pada asas-nya di-susun dan di-laksanakan untuk kebajikan ra'ayat dan penduduk Negeri Brunei, maka Beta yakin bahawa Ahli2 dan semua lapisan ra'ayat dan penduduk di-negeri ini akan menunaikan kewajipan mereka dengan memainkan peranan masing2 pada menjayakan Ranchangan Kemajuan itu kelak. Untuk menchapai matalamat kejayaan di-bidang Kemajuan Negara, Ahli2 tentu-nya menyedari betapa mustahak-nya keamanan dan keselamatan negeri di-kokohkan dan di-kawal dengan rapi untuk membolehkan usaha2 yang bermunafa'at itu dapat di-laksanakan dalam keadaan tenteram dan terselamat. Dalam bidang keselamatan dan keamanan negeri, Insha' Allah, Kerajaan Beta tidak akan kendor2 pada berusaha untuk kepentingan semua ra'ayat dan penduduk negeri ini yang chintakan keamanan dan ketenteraman.

Dalam Persidangan ini Ahli2 akan mempertimbangkan beberapa Rang Undang2 yang mana di-kehendaki untuk menghadapi dan mengatasi berjenis2 keadaan akibat dari peraliran zaman. Di-dalam Rang Belanjawan bagi tahun hadapan yang akan di-bentangkan dalam Majlis ini, Ahli2 akan dapat memerhatikan bahawa sa-bagaimana keadaan-nya di-tahun2 yang sudah, Kerajaan



D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei

Beta akan mengikuti dasar yang akan memberikan faedah dan kesenangan kepada semua ra'ayat dan penduduk di-negeri ini.

Pada mempertimbangkan apa jua yang di-bentangkan dalam Majlis ini, Beta perchaya Ahli2 akan menunaikan kewajipan masing2 dengan menyumbangkan fikiran2 dan pandangan2 serta tegoran2 yang membina dengan sa-chara ikhlas dan jujur semata2 untuk kebajikan Negeri Brunei Darus Salam.

Pada mengakhiri ucapan Beta ini, Beta bershukor Kehadzarat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan kur-nia-Nya jua Negeri Brunei Darus Salam telah menikmati keadaan yang aman lagi tenteram hasil dari usaha2 pehak keselamatan ya'ani Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Pasokan Polis Diraja Brunei dan Pasokan Bersenjata Paduka Seri Baginda Queen yang kesemua-nya telah bermufakat dan berganding-bahu pada mengawal keselamatan negeri, dan kepada mereka semua Beta dan Kerajaan Beta mengucapkan sa-tinggi2 penghargaan dan terima kasih.

Kapada Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Laila Utama Gautrey, Beta juga mengucapkan terima kasih atas kesudian Sahabat Beta itu hadir di-Isti'adat Pembukaan Persidangan Majlis ini.

LAPORAN MAJLIS MESHUARAT NEGERI

Hanya dengan suasana aman dan sentosa sahaja-lah raayat akan dapat menekmati kehidupan yang sempurna — Pmk M. B.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail bersabda bahawa kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan akan terus meneruskan usaha yang boleh menimbulkan dan menambah perkara2 yang berkebaikan sa-mata2 untok raayat dan penduduk Negeri Brunei yang terchinta ini dengan tidak melinggha2kan unsur2 keselamatan negara.

Berthabit dengan perkara itu-lah beberapa Rang Undang2 akan di-tim-bangkan dan di-luluskan dalam Majlis Meshuarat Negeri.

Bersabda ketika mengemukakan usol menyambangkan ucapan terima kasih kepada kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan kerana sudi berchemar-duli di-pem-bukaan rasmi Persidangan Majlis Meshuarat Negeri pada hari Rabu lepas, Yang Amat Mulia itu bersabda:

"Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dalam menghidupkan semua undang2 itu ada-lah sa-mata2 bagi memberi beberapa bi-

dang kuasa atau menghalusi lagi kuasa2 dan peratoran2 yang sedia ada demi untok melichinkan tugas jabatan2 kerajaan untok menjaga dan mengasoh serta mempertahankan hak2 kepentingan raayat dan penduduk negeri ini".

Yang Amat Mulia bersab-da bahawa kerajaan kebawah

Duli Yang Maha Mulia akan terus menitek-beratkan usaha2 yang bersangkutan-paut dengan hal ehwal pertahanan negara dan keselamatan raayat negeri ini.

Yang Amat Mulia menam-bah: "Hanya dengan suasana dan masharakat yang aman sentosa akan dapat membolehkkan raayat dan penduduk negeri ini menekmati kehidupan dengan sa-penoh-nya".

Menyentuh tentang Rancangan Kemajuan Negara yang baru sa-bagaimana yang telah di-titahkan oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, Yang Amat Mulia itu bersabda bahawa ra-ayat dan penduduk negeri ini sangat2 beruntung kerana rancangan kemajuan yang baru itu ada-lah rancangan kemaju-an yang mempunyai tujuan dinamik di-samping usaha2 bagi menjadikan Islam sa-bagai chara hidup yang lengkap bagi negeri ini.

"Rancangan baru itu akan merupakan satu usaha bagi mengiatkan pergerakan eko-

nomi perniagaan, perdagan-dan perindustrian yang ma-na akan di-jalankan oleh ke-rajaan di-jalin pula dengan ak-tiviti2 sosial ka-arrah pemben-tokan belia2 yang berdisiplin yang sa-benar dengan meng-adakan sistem kerajaan yang berchorak kebangsaan.

"Kerajaan kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan sedang menum-pukan tenaga dan fikiran menjunjung titah bagi keba-jikan raayat dan penduduk yang ikut berlindung di-negeri ini.

Pemangku Menteri Besar bersabda, dengan titah bagin-da itu, raayat dan penduduk negeri ini akan menjalani penghidupan ke-emasan yang belum pernah di-alami dahulu.

"Faedah2 besar dan nik-mat2 yang tinggi dan berke-saan yang akan di-dapati oleh raayat yang tidak kendor2 menjalankan usaha2 mereka dengan lurus dan ikhlas serta penoh inisiatif dan bertanggung-jawab," sabda Yang Amat Mulia itu.



Y.A.M. Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin.

Mata-wang yang kukoh mustahak untok membangun ekonomi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Seri Utama Awang John Lee berkata bahawa beliau berpuas hati akan kedudukan kewangan Brunei pada masa ini dan tidak-lah mustahak mengemu-kan satu chukai pendapatan perseorangan untok menam-bah pendapatan negara.

Yang Berhormat Pehin Orang Khazanah Negara Laila Diraja berkata demikian ketika membentangkan usol Peruntukan Perbelanjaan Negara bagi tahun 1973 dalam persidangan Majlis Meshuarat Negeri pada minggu lalu.

Yang Berhormat itu berka-ta, kerajaan sedar mata wang yang stabil ada-lah mustahak untok membangun ekonomi yang tegoh dan mata wang Brunei yang di-edarkan ber-jumlah h lebih kurang \$53,000,000.00 ada-lah di-su-kong sampai 110% oleh sim-panan luar.

Kata-nya, ekonomi Brunei bergantung kepada penge-luaran minyak, gas dan sistem chukai pendapatan ada-kah saperti yang terdapat dalam negeri yang mengeluarkan mi-nyak di-Telok Persi.

Pegawai Kewangan Nega-ra juga telah menyentuh ber-bagai2 projek pembangunan negara yang di-sifatkan be-liau berjalan dengan baik.

Majlis Persidangan (Belan-jawan) Majlis Meshuarat Negeri itu kemudian-nya melu-luskan Peruntukan Perbelan-jaan Negara yang berjumlah \$227,656,678.00 untok per-khidmatan tahun 1973.

Ahli2 Majlis Meshuarat Negeri angkat sumpah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 19 dari 20 orang ahli Majlis Meshuarat Negeri telah mengangkat sumpah da-lam satu upacara di-Dewan Majlis pada hari Rabu lepas.

Ahli2 Majlis Meshuarat itu telah mengangkat sumpah di-hadapan Yang Di-Pertua De-wan, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pe-mancha Sahibul Rae' Wal-Mashuarah Muda Haji Moham-med Alam sa-jurus sa-belum pembukaan rasmi majlis itu yang telah di-lakukan oleh Duli Yang Maha Mulia Pa-duka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei.

Mereka itu ada-lah terdiri dari lima orang ahli kerana jawatan,

lima orang ahli rasmi dan 9 orang ahli yang di-lantek.

Ahli2 kerana jawatan ia-lah Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Paduka Awang Matnoor McAfee; Peguam Negara, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Kanun Diraja Dato Seri Utama Awang Idris Talog Davies, Pegawai Kewangan Negara, Y.B. Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Seri Utama Awang John Lee, dan Penasehat Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin.

Ahli2 rasmi ia-lah Y.B. Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Pehin Udana Khatib Awang Haji Umar, Y.B. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Awang Hj. Mohammad Jamil Al-Sufri, Y.A.M. Pengiran Setia Raja Pen-

giran Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Y.B. Orang Kaya Pekerma Indera Awang Jili bin Ibrahim dan Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Md. Salleh bin Haji Masri.

Ahli2 yang di-lantek ia-lah Y.B. Awang Ariff bin Mujun, Y.B. Orang Kaya Pekerma Dewa Awg. Lukan bin Uking, Y.B. Awang Haji Abu Bakar bin Baha, Y.B. Dato Setia Mohammad Taib bin Haji Awang Besar, Y.B. Awang Haji Sapawi bin Metassim, Y.B. Pehin Bendahari China Korna Diraja, Awang Hong Kok Tin, Y.B. Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Mohammad Salleh, Y.B. Pehin Orang Kaya Setia Awang Haji Ali bin Ismail, dan Y.B. Awang Haji Abu Hanifah bin Mohd. Said.

Sa-orang ahli yang di-lantek telah tidak hadir. Beliau ia-lah Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Awang Hj. Mohd. Taha bin Pehin Ratna Diraja Awang Hussein.

PEMANGKU Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin bersabda bahawa tidak ada sa-orang pun yang berkelayakan dari kawasan2 berkenaan di-lantek menjadi Imam bagi Mesjid Batu Apoi dan Salangan sungguh pun iklan telah pun di-ke-luarkan.

Tugas Imam di-dua buah mesjid itu sekarang di-jalankan oleh Guru Ugama yang mana perkhidmatan mereka ada-lah sempurna dan memuaskan.

Mengenai perkhidmatan talipon dari Bangar ka-Ujong Jalan perkara tersebut akan di-pertimbangkan.

Yang Amat Mulia itu bersabda demikian ketika menjawab pertanyaan2 oleh Y.B. Awang Haji Abu Bakar bin Baha, ahli yang di lantek bagi Daerah Temburong, mengenai lantekan Imam mesjid Batu Apoi dan perkhidmatan talipon di-daerah itu.

Sa-orang lagi, Ahli yang di lantek dari Daerah Brunei/Muara, Y.B. Pehin Orang Kaya Setia, Awg. Haji Ali bin Ismail yang menumpukan ucapan-nya di-bidang Perubahan dan Kesihatan.

Yang Berhormat itu men-chadangkan supaya kelinik2 yang ada di-Kampung Ayer di-samping merawat kanak2 dan ibu2 yang mengandung hendak-lah di-tambah perkhidmatan-nya bagi merawat pesakit2 yang tidak berapa kuat untuk pergi ka-hospital. Langkah yang sedemikian kata-nya, akan menjimatkan masa mereka, mengurangkan perbelanjaan dan mengurangkan kesek-bokan2 di-Rumah Sakit Besar Bandar Seri Begawan Bahagian Pesakit2 Luar.

Yang Berhormat itu seterusnya men-chadangkan supaya Doktor2 panggilan keche-masan (on duty) sa-lepas waktu2 bekerja dan hari2 selepas-nya awam itu hendak-lah di-tempatkan di-Rumah Sakit itu sendiri dan bukan-nya tinggal di-rumah mereka masing2. Ini akan menche-patkan lagi rawatan2 atau pemereksaan2 jika sekira-nya ada kemalangan yang berlaku yang menghendaki pe-pereksaan Doktor dengan segera-nya. Pada masa ini tidak beberapa memuaskan kerana mereka itu hanya bersedia di-rumah mereka masing2 dan jika sekira-nya ada apa2 panggilan talipon dari hospital mengenai kemalangan baru-lah mereka itu datang ka-hospital.

Berhubung dengan perkara tersebut, Pmk, Menteri Besar menjelaskan bahawa Kerajaan memikirkkan tidak-lah perlu mengadakan perkhidmatan sapenoh masa bagi Kelinik di-Kampung Ayer kerana chara itu tidak berekonomik bagaimana pun Kerajaan berchad-gang akan membina sa-buah Rumah Sakit di-Bandar Seri Begawan.

Yang Berhormat Awg. Ariff bin Mujun, Ahli yang di-lantek bagi Daerah Belait, dalam

uchapan penanggihan-nya telah men-chadangkan supaya Kerajaan mengadakan Balai Pulis atau sa-kurang2-nya APO bekerja bergilir2 24 jam di-Kampung Kuala Balai.

Yang Berhormat itu men-chadangkan ada-lah mustahak di-i-a-d-a-k-a-n sekurang2-nya APO2 berada bergilir2 sa-lama 24 jam di-Kuala Balai untok mengelakkan penyusupan2 yang tidak di-ingini masuk dan keluar daripada Kuala Balai kerana serampadan yang tidak berapa jauh di-situ tidak di-ka-wal.

Y.A.B. Pmk. Menteri Besar dalam jawapan-nya mengenai perkara itu telah memberi jaminan bahawa Kuala Balai ada-lah sa-buah kampung yang aman, tidak ada perkelahian dan orang2 yang datang itu chuma inen membeli barang dan tidak-lah mempunyai maksud lain.

Sabda Yang Amat Mulia itu lagi, ketika beliau menjadi Pegawai Daerah Belait dalam tahun 1963 pada masa itu penduduk2 Kuala Balai hanya berjumlah 196 orang dan manakala beliau tukar ka-Bandar Seri Begawan pada penghujung tahun 1969 penduduk2 di-Kuala Balai sangat2 merusot hingga menjadi 97 orang termasuk kanak2 sekolah.

Pemangku Menteri Besar itu juga tidak berfikir hendak mengadakan Balai Pulis di-Kuala Balai kerana kampung itu tidak berapa jauh dengan Pekan Kuala Belait atau Labi di-mana kedua2 tempat itu ada mempunyai Balai Pulis.

Sabda Y.A.M. itu lagi, Kuala Balai ia-itu kampung yang aman kerana penduduk2 di-situ bersaudara antara satu dengan lain.

Sa-orang lagi, Ahli yang di lantek dari Daerah Brunei/Muara, Y.B. Pg. Hj. Abu Bakar bin Pg. Mohd. Salleh dalam ucapan penanggihan-nya telah menekankan tentang bekalan letrik di-empat buah kampung di-Kampung Ayer.

Kampung2 yang di-maksudkan itu ia-lah Kampung Bendahara Lama, Kampung Pg. Kerma Indera Lama, Kampung Pengiran Tajuddin Hitam dan Kampung Temoi yang di-sifatkan beliau penduduk2 di-kampung2 tersebut menunggu bekalan letrik umpama gagak menanti hujan.

Yang Berhormat itu merasa bimbang kerana kampung2

Kerajaan berchadang akan membina sa-buah rumah sakit baru di-Bandar Seri Begawan — Pmk M. B.

yang tidak di-bekalan letrik itu para pemuda dan pemudi berkumpul atau berjalan2 di-jambatan yang tidak berlampu itu dengan tidak ada satu2 maksud atau tujuan yang tertentu, ini kata-nya boleh mendatangkan akibat yang tidak baik. Apabila ada bekalan letrik sa-kurang2-nya penduduk2 tersebut boleh membuat perusahaan2 ringan.

Yang Berhormat itu juga merasa bimbang ka-atas pagar yang di-bina di-Kampung Sultan Lama kerana kata-nya jika berlaku satu2 kebakaran di-kampung itu ada-lah sukar Perkhidmatan Bomba menjalankan tugas-nya.

Dalam perkara itu Pmk. Menteri Besar telah menerangkan bahawa bekalan letrik di-kampung2 tersebut menurut peruntukan perbelanjaan baru saja di-luluskan beriumlah sa-juta ringgit akan di-bekalkan dalam tahun ini dan di-ikuti oleh kampung2 lain dalam ta-1974 dan 1975.

Pagar yang di-bina di-Kampung Sultan Lama tidak-lah menyulitkan pehak Perkhidmatan Bomba menjalankan tugas-nya apabila terjadi kebakaran tetapi apa yang paling menyulitkan ia-lah keadaan rumah2 penoh sesak saperti chandawan tumbuh di-waktu hujan yang di-bina di-atas tanah2 Kerajaan di-kampung itu tanpa kebenaran.

Tujuan Kerajaan memagar di-kawasan kampung itu ia-lah sa-mata2 untok mengawal keselamatan kereta2 yang di-letakkan di-situ kerana kereta2 itu telah di-kenakan bayaran oleh Kerajaan.

Sa-orang lagi, Ahli yang di lantek bagi Daerah Tutong, Y.B. Awg. Haji Abu Hanifah bin Mohd. Said dalam ucapan-nya telah menjunjung satinggi2 terima kasih kepada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan atas lantekan beliau menjadi Ahli Majlis Meshuarat Negeri.

Ketika mengulung ucapan itu Pemangku Menteri Besar juga menguchapkan terima kasih kepada ahli2 yang di-lantek atas buah2 fikiran mereka yang berfaedah dan berharap mereka akan dapat menyampaikan perkara2 yang benar yang di-laksanakan oleh Kerajaan kepada penduduk2 di-kawasan mereka dan minta kerjasama dari mereka terutama sekali kepada seluruh raayat bagi membantu Kerajaan.

Uchapan terima kasih itu juga di-tujukan kepada ahli2 kerana jawatan dan ahli2 rasmi terutama sekali kepada Yang Teramat Mulia Pengiran Speaker siapa yang telah memimpin persidangan dengan bijaksana sa-lama tiga hari dengan membuahakan beberapa usol dan undang2 telah pun di-luluskan bagi kepentingan raayat dan negara.

Ketika membalas ucapan itu, Yang Teramat Mulia Pengiran Speaker juga menguchapkan berbanyak terima kasih kepada semua Ahli2 Berhormat terutama sekali kepada Peguam Negara.

Persidangan itu telah ditanggihkan hingga ka-satu masa yang tidak di-tetapkan.

Pengurniaan Bintang2 dan Pingat2

Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia Darjah Ke-empat — P.S.B.

Inspektor Awang Mohd. Agus Bilun, Inspektor Awang Abdullah bin Ishak, Inspektor Awang Muhammad bin Haji Zainal Abidin, Sgt. Major Awang Haji Mahmud bin Othman, Sgt. Major Abd. Hamid bin Mat, Sgt. Awang Abd. Gapor bin Haji Rashid, Sgt. Awang Hassan bin Ibrahim, Cpl. Awang Bungsu bin Budin, Awang Abu Talip bin Abd. Majid, Awang Salim bin Ahmad, Sgt. Pengiran Zainal bin Pengiran Ahmad, Cpl. Awang Salim bin Ahmad Sgt. Pengiran Zainal bin Pengiran Ahmad, Cpl. Awang Seruji bin Pengiran Haji Abdullah,

Sgt. Pengiran Salim bin Pengiran Wahid dan Cpl. Awang Asan anak Mayang.

Pingat Hassanah Bolkiah Sultan Darjah Pertama — P.H.B.S. (I).

Awang Abdul Wahid bin Sulaiman dan Juru Haji Md. Yusof bin Muhammad.

Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K.

Yang Amat Mulia Pengiran Perdana Cheteria Laila Diraja Sahibun Nabalang Pengiran Haji Damit bin Pengiran Metussin, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid, Sgt. Simon Chen Fui Song, Dayang Kueh Guat Hong, Cpl. Mohin bin Tahir dan Awang Tsan Si Sin.



Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pg. Momin ketika bersabda sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Kongress Agong Perwakilan Majlis Belia2 Negeri Brunei pada hari Isnin lepas.

5 orang J/K Tertinggi MBB di-pileh sa-mula

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Lima orang ahli jawatan-kuasa Tadbir Tertinggi Pusat Majlis Belia2 Negeri Brunei yang telah berkhidmat pada tahun lalu telah di-pileh sa-mula untuk mentadbir majlis itu bagi perkhidmatan tahun 1973/74.

Kelima2 orang itu telah di-pileh dengan sa-bulat suara dalam Kongress Agong Perwakilan M.B.B. yang telah diadakan di-Pusat Belia Bandar Seri Begawan pada hari Isnin lepas.

Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin, kekal dengan jawatan beliau sa-bagai Yang Di-Pertua M.B.B.

Awang Jaya bin Abdul Latif telah di-pileh sa-mula untuk memegang jawatan-nya lama ia-itu sa-bagai Timbalan Yang Di-Pertua, sementara Setia Usaha Agong M.B.B., Awang Ya'akub bin Ahmad juga telah di-pileh sa-mula memegang jawatan-nya yang lama itu.

Awang Yahya bin Haji Ibrahim telah di-pileh sa-mula sa-bagai Pengerusi Tetap, manakala Awang Haji Tariff bin Pehin Perdana Wangsa Haji Mohammad kekal dengan jawatan lama-nya ia-itu sa-bagai Bendahari Agong Tertinggi.

Kesemua mereka itu kechuali Awang Yahya telah memegang jawatan masing2 sa-lama tiga kali berturut2.



Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain.

JUARA BINTANG RADIO 1972

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Hamidon bin Metussin dan Dayangku Rohani binte Pengiran Manai kedua2-nya peserta dari Daerah Brunei-Muara telah muncih sa-bagai juara Bintang Radio tahun 1972.

Mereka telah mengalahkan 18 orang peserta yang lain dalam pertandingan akhir yang telah diadakan di-Dewan Raya Bandar Seri Begawan pada 23hb. Disember yang lalu.

Naib johan bahagian lelaki dimenangi oleh Amedun bin Mohd. Yassin peserta dari Daerah Belait dan pemenang ketiga ia-lah Awg.



Juara2 Bintang Radio 1972, Dayangku Rohani dan Awang Hamidon memegang piala kemenangan mereka. Di-samping piala dan oskar itu, mereka juga menerima hadiah wang tunai \$200.00.

BELIA2 DI-SERU MENGUBAH SIKAP MEMILEH PEKERJAAN

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail menyeru para belia supaya mengubah sikap memilih pekerjaan atau mata pencaharian dengan tujuan untuk menchari pekerjaan yang ringan dan menjauhkan diri dari pekerjaan yang di-sifatkan kechil tetapi dari konteks pembanguan negara yang di-sifatkan sa-bagai penting.

Yang Amat Mulia bersabda sikap dan amalan ini hendak-lah di-buang dan di-kikis dan di-ganti dengan unsur2 dinamis dan progresif.

Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Pengiran Momin telah membuat seruan itu ketika bersabda sa-belum merasmikan pembukaan Kongress Agong Perwakilan Majlis Belia2 Negeri Brunei yang berlangsung di-Pusat Belia pada hari Isnin lepas.

Menyentuh dengan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan di-upachara pembukaan persidangan Belanjawan Majlis Meshuarat Negeri baru2 ini yang menitahkan kerajaan Baginda supaya menyusun satu rancangan kemajuan negara yang baru dengan bertujuan untuk membina satu masharakat yang kukuh serta bersatu padu dan makmor untuk kepentingan selu-

roh raayat dan penduduk negeri ini tanpa mengira rupa bangsa, Yang Amat Mulia menegaskan bahawa kerajaan sudah pun membuat perseediaan untuk memulakan usaha besar2an bagi menyusun rancangan saperti yang dititahkan.

“Rancangan Kemajuan Negara yang baru itu akan menitek-beratkan u s a h a 2 bagi mengadakan berjenis2 mata pencaharian untuk pemuda-pemudi lepasan sekolah yang semakin meningkat jumlah-nya dan memperaneka-jeniskan yakni membanyakkan kegiatan2 ekonmi negara terutama sekali di-bidang pertanian dan perindustrian”.

Yang Amat Mulia bersabda bahawa penyertaan raayat dan penduduk negeri ini dalam perlaksanaan rancangan kemajuan yang akan di-gubal pada menjunjung titah Duli Yang Maha Mulia itu ada-lah besar erti-nya.

“Tindakan yang berkesan lagi berdisiplin ada-lah sangat penting dalam menentukan kejayaan perlaksanaan satu2 rancangan kemajuan sa-sebuah negara,” tegas Yang Amat Mulia itu.

Yang Amat Mulia bersabda, niat suchi kebawah Duli Yang Maha Mulia dan usaha kerajaan hendak-lah di-beri pengakuan yang ikhlas dan jujur yang menandakan kesanggupan untuk mengikutinya dengan keringat dan pengorbanan.

Yang Amat Mulia menambah: “Untuk menchapai matalamat yang telah di-huraikan, para belia hendak-lah menukar sikap dan mengubah anggapan dan sa-tiap raayat mempunyai peranan masing2 sa-laras dengan pengalaman, dan pengetahuan mereka.

Yang Amat Mulia itu berharap semoga para perwakilan kongress itu akan dapat sekurang2-nya membanyakan kalau tidak pun meluapkan semangat betapa besar peranan yang akan di-mainkan oleh perwakilan dan para belia pada tahun ini dan pada tahun2 yang akan datang.

Akhir-nya Yang Amat Mulia itu berharap semoga kongres itu akan mendatangkan banyak faedah kepada Majlis Belia2 Negeri Brunei dan sedikit sa-banyak akan memberikan kesan-nya kepada negeri ini sa-chara am-nya.

Turut juga memberikan ucapan di-upachara itu ia-lah Pesuruhjaya Kebajikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Awang Salleh bin Haji Masri dan Yang Di-Pertua M.B.B., Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin.

Majlis itu telah di-hadhiri oleh perwakilan belia dari persatuan belia dan kebajikan di-seluruh negeri.

PERGANTIAN masa dari saat ka-minit, dari minit ka-jam, dari jam ka-hari, dari hari ka-bulan dan dari bulan ka-tahun ada-lah mengandung arti yang besar bagi sa-tiap manusia yang di-takdirkan hidup di-dunia ini. Kerana sa-makin jauh masa itu berlari sa-makin lanjut pula umur sa-seorang. Pertumbuhan tahun demi tahun itu ia-lah suatu perkara yang biasa, tetapi kalau di-selideki ada-lah suatu perkara yang patut di-insafi. Hitong-lah berapa banyak dosa yang telah kita lakukan dan apakah amal kebajikan yang telah kita kerjakan?. Kira-lah dari sekarang ada-lah kita sudah mempunyai modal amal kebajikan yang banyak atau tidak di-dalam sa-tahun itu. Kalau kita tidak dapat menunjukkan kelebihan amal kebajikan berarti nyata pula kerugian kita.

Sa-benar-nya mungkin kita telah rugi kerana umur telah bertambah sa-banyak 360 hari dengan tidak sedari, sedangkan amal kebajikan kita tidak bertambah, masa yang amat berharga itu telah hilang pada hal ia-nya ada-lah lebeh mahal dari emas dan perak, keadaan kita tidak juga ada tanda2 perubahan yang berguna. Berapa banyak ibu bapa, sanak saudara atau sahabat handai telah sampai ajal-nya pada tahun lalu.

Tahun 1972 menguchapkan selamat tinggal, manakala kita menguchapkan selamat jalan walau pun pemergian-nya membawa tulisan jahat dan baik, ini akan tenggelam di-dalam lautan zaman bersama dengan-nya hasil yang di-da-pati-nya.

Dari itu beruntong-lah sia-pa yang telah menggunakan hari dan saat, dan pandai melayan tiap2 peluang yang terbuka dengan mendahulukan amal kebajikan, rugi-lah sia-pa yang lalai dan tidak insaf akan kedudukan diri.

Untuk mengisi atau menem-poh tahun 1973 ini mari-lah kita sama2 mengambil pengajaran dari Al-Quran ayat 133 dari Surah Al-Amram yang bermaksud:

"Dan beserga-lah kamu menuju keampunan dari Tuhan kamu berserta shorga-nya yang leber-nya sa-luas langit dan bumi yang di-sediakan Tuhan untuk orang2 yang taqwa, yang membelanjakan harta mereka dalam masa suka dan duka dan mereka suka pula menahan kemarahan lagi suka memaafkan kesalahan manusia dan Allah suka kepada orang yang berbuat kebajikan".

Firman-nya lagi di-dalam surah yang sama ayat 112 yang bermaksud:

"Di-timpakan atas mereka itu kehinaan di-mana sahaja mereka berada kechuali manakala mereka berpegang tegoh dengan tali (Ugama) Allah dan tali perhubungan dengan manusia dan mereka kembali membawa kemarahan

Allah dan akan di-timpakan kepada mereka kemiskinan dan penderitaan".

Daripada ayat2 Al-Quran tersebut dapat kita mengambil kesimpulan bahawa untuk menempho masa akan datang kita perlu-lah menambahkan amal kebajikan dan taqwa serta mempergunakan sumber harta masing2 pada jalan2 yang di-redhai Allah tidak menghamborkan-nya pada ja-



KHUTBAH JUMA'AT

KITA PERLU MENAMBAH AMAL KEBAJIKAN UNTUK MENEMPOH MASA AKAN DATANG

lan2 maksiat dan sia2. Kemudian kita hendak-lah senentiasa bersedia memperbaiki perangai dan akhlak masing2 sa-umpama menahan diri dari menyalakan api kemarahan dan bersiafat pemaaf terhadap sa-sama manusia kerana dengan sikap dan tindakan2 demikian-lah kita akan menjadi orang yang baik sedang-kan Allah amat suka kepada orang yang berbuat kebajikan.

Di-samping itu kita hendak-lah senentiasa berpegang tegoh dengan ajaran2 Ugama Islam dan memperbaiki hubungan kita dengan sa-sama manusia. Maka dengan demikian-lah kita akan dapat mengatasi masa2 akan kita tempoh itu dengan lebeh berarti dan berfaedah buat kita, mudah2an Allah akan senentiasa memberi taufik dan hidayah kepada kita.

316 orang bakal haji bertolak ka-Jeddah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 189 orang bakal2 Haji Brunei telah berlepas dari Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei pada hari Jumaat lepas ka-Jeddah dalam perjalanan mereka ka-Mekah untuk menunaikan fardhu haji.

Sa-belum bakal2 haji bertolak, mereka telah berkumpul di-lapangan terbang yang lama untuk urusan2 pemereksaan dan mendengar kata2 nasehat dari Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama sa-belum mereka di-bawa ka-Lapangan Terbang Antarabangsa.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohammed Zain bin Hj. Seruddin ketika beruchap untuk memberi selamat jalan kepada bakal2 haji itu telah menerangkan kesulitan2 yang di-hadapi mengenai penerbangan jemaah2 haji dan chara2 mengatasi-nya.

Yang Berhormat itu menerangkan bahawa Jemaah Penasehat Haji Negeri Brunei telah mengadap Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan dan menyebarkan kesulitan2 tersebut bagi menjunjung nasehat dan kornia.

Baginda telah bermurah hati dan menitahkan supaya wang sa-jumlah lebeh dari \$164,000.00 di-keluarkan oleh

Kerajaan sa-bagai pendahuluhan dan pembayaran bagi menempong kekurangan2 semata2 untuk kepentingan rayayat Baginda yang ingin menunaikan fardhu haji.

Yang Berhormat itu juga menerangkan bahawa pada menjunjung titah, maka Kerajaan telah menghubongi pehak Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei untuk ma'aluman dan perhatian-nya mengenai urusan penerbangan jemaah2 haji yang di-uruskan oleh salah sa-buah Sharikat Penerbangan British yang berdaftar di-London.

Pemangku Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran

Dipa Negara Pengiran Momin bin Pengiran Haji Ismail adalah di-antara lebeh dari 3,000 orang sanak saudara dan sahabat handai bakal2 haji itu yang berada di-Lapangan Terbang untuk menguchapkan selamat jalan kepada bakal2 haji itu.

Sementara itu, sa-ramai 127 orang lagi bakal2 haji Brunei juga telah berlepas dari Lapangan Terbang Antarabangsa pada hari Ahad, 31hb. Disember dengan kapal terbang yang sama.

Jemaah2 Haji itu di-jadualkan pulang ka-tanah ayer pada 7hb. Februari ini.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 3hb. Januari, 1973 hingga ka-hari Selasa 9hb. Januari, 1973 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
3hb. Jan.		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12 6.29
4hb. Jan.		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12 6.29
5hb. Jan.		12.30	3.50	6.27	7.40	4.57	5.12 6.29
6hb. Jan.		12.33	3.52	6.29	7.42	4.59	5.14 6.31
7hb. Jan.		12.33	3.52	6.29	7.42	4.59	5.14 6.31
8hb. Jan.		12.33	3.52	6.29	7.42	4.59	5.14 6.31
9hb. Jan.		12.33	3.52	6.29	7.42	4.59	5.14 6.31

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

JAWATAN-JAWATAN KOSONG

Sa-bagai Kerani Tingkatan 'A'

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada pegawai2 yang di-dalam Perkhidmatan Kerajaan yang berjawatan tetap dan telah lulus Peperiksaan Kerani2 Rendah bagi Kerani Tingkatan 'A' untuk di-naikkan pangkat sa-bagai Kerani Tingkatan 'A' dalam Perkhidmatan Kerani2 Kerajaan Brunei.

Chalun2 yang hendak memohon jawatan ini mesti-lah menghantarkan permohonan2 mereka kepada Pegawai Perjawatan melalui Ketua2 Jabatan mereka dan permohonan2 ini mesti-lah sampai ka-Pejabat Perjawatan, Brunei tidak lewat dari 20hb. Januari, 1973. Ketua2 Jabatan, semasa menghadapi permohonan2

an2 (yang mesti di-tulis dalam bentuk surat) hendak-lah menyertakan laporan2 sulit berthabit dengan pegawai2 ini serta menyatakan tugas2 mereka sekarang, kebolehan2 mereka dan kesesuaian masing2 untuk di-naikkan pangkat. Chatetan Perkhidmatan yang lengkap mesti-lah juga di-hantarkan.

Sa-bagai Imam dan Bilal

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk menenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Hal Ehwal Uagama, Brunei.

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan mesjid yang berkenaan.

Kelayakan2:

- IMAM (1 jawatan) — Bagi Mesjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar, Temburong.
- BILAL (1 jawatan) — Bagi Mesjid Utama Mohammad Salleh, Pekan Bangar, Temburong.

- Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 hingga 45 tahun.
- Mesti-lah mahir dalam membaca Al-Quran dan mengetahui rukun2 Uagama Islam.
- Mengetahui dan bersedia bagi menyempurnakan Fardzu Keparah bila2 masa di-kehendaki.
- Pemohon2 mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan diadakan oleh Jabatan Hal Ehwal Uagama, Brunei.

Gaji:

Dalam sukatan gaji ada-lah saperti berikut:—

Jawatan IMAM — U. 4 — \$280x10-390-410x10-560.

Jawatan BILAL — U. 2 — \$220x10-390-410x10-430.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2 melalui Ketua Jabatan2nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dipenohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada2nya tidak lewat dari 20hb. Januari, 1973.

Sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan II

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan II di-Jabatan Letrik, Brunei:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 22 hingga 28 ta-

hun dan lulus sekurang2nya peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran. Mereka hendak-lah mempunyai pengalaman dalam kerja2 setor dan biasa dengan perkakas2 letrik serta boleh menaip.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D2 EB 3 — \$290x15-380/EB/410x

Sa-bagai Jururawat

Perchubaaan

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan bagi di-lantek sa-bagai Jururawat Perchubaaan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah menchapai umur 18 tahun. Mereka mesti-lah lulus Form III Inggis atau yang sa-banding dengan2nya.

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sijil yang menunjukkan salah satu mata pelajaran2nya ia lulus dalam bahasa Melayu, atau sekurang2nya boleh bertutor dalam bahasa Melayu dengan chekap.

Sukatan Gaji:

Dalam Perchubaaan: D. 1-2 — \$230x10-280x15-380. Gaji permulaan bergantung kepada kelulusan persekolahan.

Jururawat Terlateh: D. 3 — \$410x20-510.

Sharat2 Lantekan:

(a) Pemohon2 yang terpilih akan menjalani latehan bagi mendapatkan Sijil Jururawat Terlateh di-Rumah Sakit Besar, Bandar Seri Begawan. Lazim2nya latehan ini memakan masa sa-lama 3 tahun 4 bulan. Sa-telah memperolehi Sijil Jururawat Terlateh, pemohon2 ada-lah berhak di-tetapkan sa-bagai Jururawat Terlateh di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan Kerajaan Brunei.

(b) Pakaian seragam ada-lah di-beri perchuma dan tempat tinggal akan di-adakan. Jururawat2 Perchubaaan akan menerima alaon dhobi dan alaon makan.

Pemohonan2 mesti-lah dipenohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada2nya tidak lewat dari 20hb. Januari, 1973.

20-510. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah dipenohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada2nya tidak lewat dari 20hb. Januari, 1973.

Sa-bagai Pegawai

Kastam

Pemohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalun2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan bagi memenohi jawatan2 Pegawai Kastam di-Jabatan Kastam dan Bea, Brunei.

Kelayakan2:

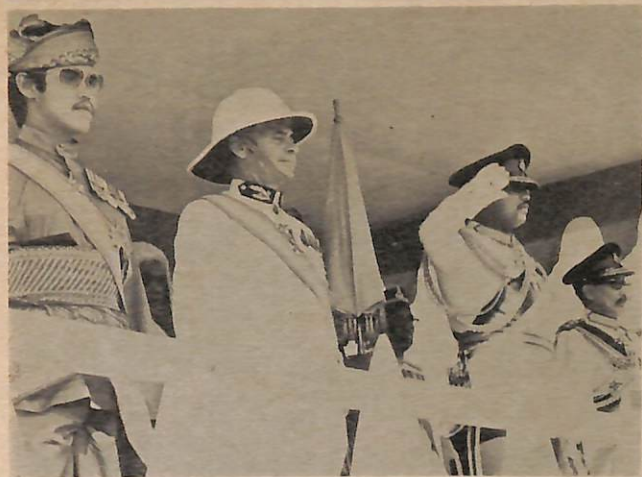
Lulus Tingkatan III Inggis atau yang sa-banding dengan2nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai sijil menunjukkan salah satu mata-pelajaran2nya ia lulus dalam bahasa Melayu, atau sekurang2nya boleh bertutor dalam bahasa Melayu dengan chekap.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB 4 — \$230x10-290x15-335/EXAM/350 x 15-380-410 x 20-510/EB/540x20-660.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2 melalui Ketua Jabatan2nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dipenohkan di-atas borang2 baharu yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan kepada2nya tidak lewat dari 6hb. Januari, 1973.



Betapa mustahak-nya keamanan negeri di-kukuhkan—titah D.Y.M.M.

(Dari muka 1)

Ahli2 Majlis Meshuarat Negeri itu juga di-ingatkan supaya menyedari betapa mustahak-nya keamanan dan keselamatan negeri di-kukuhkan dan di-kawal dengan rapi untuk membolehkan usaha2 yang bermunafaat itu dapat di-laksanakan dalam keadaan tenteram dan terselamat.

Hal Ehwal dalam Negeri Brunei, titah Duli Yang Maha Mulia lagi, ada-lah keseluruhannya tanggung-jawab Kerajaan Baginda dan Baginda perchaya ahli2 Yang Berhormat itu menyedari akan kewajipan2 yang mustahak kita hadapi bersama supaya kita akan dapat meneruskan lagi perkembangan dan kemajuan Negeri Brunei Darus-salam.

Menyentuh mengenai Pindaan Perjanjian tahun 1959 yang di-tanda-tangani bersama oleh Paduka Ayahanda Baginda dan wakil Paduka Seri Baginda Queen telah memberikan kepada Negeri Brunei taraf Bekerjaan Sendiri dalam negeri sa-penoh-nya, melainkan di-segi pertahanan dan keselamatan kedua buah Kerajaan Brunei dan United Kingdom bersama2 membebaskan tanggung-jawab pada mempertahankan dari segala apa jua ancaman.

Pindaan Perjanjian itu juga tidak mengubah kedudukan Negeri Brunei di-segi perhubungan luar negeri yang mana masih lagi menjadi tanggung-jawab Kerajaan Paduka Seri Baginda Queen.

Baginda dan Kerajaan Baginda akan sentiasa berusaha pada memelihara dan memperkukuhkan lagi tali persahabatan di-antara Negeri Brunei dengan United Kingdom berdasarkan kerjasama yang ikhlas dan jujur dan perasaan saling faham-memahami bagi kepentingan bersama.

Duli Yang Maha Mulia ber-

titah lagi sejak Baginda menaiki takhta Kerajaan semang-nya telah menjadi hasrat Baginda untuk mengikuti jejak langkah Paduka Ayahanda Baginda untuk memajukan dan memperkembangkan lagi Negeri Brunei dengan sedaya upaya sesuai dengan pendapaan hasil-mashol negeri.

Projek yang terbesar seperti Pelabohan Muara dan Lapangan Terbang Antara Bangsa yang ada sekarang telah disusun dan di-mulakan di-masa Paduka Ayahanda Baginda menduduki Takhta Kerajaan Negeri Brunei Darus-salam.

Baginda bershukor yang negeri ini telah menikmati keadaan aman lagi tenteram hasil dari usaha2 pehak keselamatan terdiri dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, Pasokan Pulis Diraja Brunei dan Pasokan Bersenjata Paduka Seri Baginda Queen yang kesemuanya bermufakat berunding bahu pada mengawal keselamatan negeri dan kepada mereka Baginda dan Kerajaan Baginda menguchapkan sa-tinggi2 penghargaan dan terima kasih.

Titah kebawah Duli Yang Maha Mulia itu sa-penoh-nya di-siarkan di-muka 2.

Perhubungan Brunei—Britain tambah erat—Dato Gautrey

BANDAR SERI BEGAWAN.—Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Seri Utama Peter Gautrey telah mensifatkan tahun 1972 sa-bagai tahun yang bersejarah.

Berucap melalui Radio Brunei sempena menyambut tahun baru 1973 pada hari Isnin lepas, beliau berkata:

“Lawatan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Queen, suami Baginda Yang Teramat Mulia Duke of

DULI Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika membalas tubek kehormatan dari atas pentas khas sa-jurus keberangkatan Baginda untuk merasmikan pembukaan Persidangan (Beangawan) Majlis Meshuarat Negeri pada hari Rabu lepas. Di-be'ah kiri Baginda ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin, sementara di-kanan Baginda ia-lah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Dato Seri Utama Peter Gautrey dan Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Muda Mohammad Bolikiah.

TITAH KEBAWAH D.Y.M.M.

(Dari muka 1)

memperkukuhkan lagi tali persahabatan Negeri Brunei dengan United Kingdom yang telah mula ujud lebih 100 tahun dahulu.

“Di-bidang kemajuan negara kita juga telah dapat memulakan penggunaan lapangan terbang antara bangsa yang baharu sungguh pun projek itu masih belum siap pada keseluruhan-nya. Penggunaan lapangan terbang antara bangsa yang baru itu Insha Allah akan dapat menghubungkan Negeri Brunei dengan negeri2 yang baik berdasarkan prinsip2 hormat-menghormati di-antara satu dengan lain.

“Projek pelabohan Muara juga telah selesai di-selenggarakan dan ada-lah hasrat kerajaan beta supaya pelabohan itu akan dapat di-gunakan tidak berapa lama lagi supaya membolehkan kapal2 dari negeri2 yang baik datang ka-Brunei bagi faedah perkembangan Negeri Brunei.

“Sa-lain dari itu sa-bagaimana beta telah menyatakan dalam ucapan beta ketika merasmikan p e m b u k a a n Persidangan (Belangawan) Majlis Meshuarat Negeri beberapa hari dahulu bahawa beta telah menitahkan kerajaan beta supaya menyusun satu Rancangan Kemajuan Negara yang baharu dengan bertujuan untuk menitik-beratkan usaha2 p a d a mengadakan berjenis2 mata pencharian untuk pemuda-pemudi lepasan sekolah yang sa-makin meningkat jumlah-nya dan memperaneka-jeniskan yakni membanyakkan kegiatan2 ekonomi terutama sekali di-bidang pertanian dan perindustrian.

“Mudah2an lanekah2 yang akan di-ambil dalam Rancangan Kemajuan Negara yang baru itu akan dapat

membina satu masyarakat yang lebih kukuh lagi dan berberdisiplin supaya apa jua kemakmoran yang telah di-kurniakan kepada kita oleh Allah Subhanahu-Wataala itu akan dapat kita nikmati dan saloran ka-arrah yang di-red-hai-Nya.

“Di-bidang keselamatan beta dan kerajaan berbanyak menerima kasih kepada pasokan2 keselamatan yakni pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, pasokan Pulis Diraja Brunei dan pasokan bersenjata Paduka Seri Baginda Queen atas usaha2 mereka pada mengawal dan mempertahankan keselamatan dan keamanan Negeri Brunei, Insha Allah beta dan kerajaan beta berazam akan terus menumpukan usaha2 bagi kepentingan keselamatan dan keamanan di-seluruh pelusok Negeri Brunei Darus-salam ini bagi faedah semua rakyat dan penduduk Negeri Brunei yang chintakan keamanan.

Beta sukachita mengambil kesempatan ini untuk menguchapkan terima kasih beta juga kepada semua pegawai dan kaki-tangan kerajaan beta di-seluruh peringkat atas segala usaha2 mereka yang jujur pada melichinkan pentadbiran di-seluruh daerah dalam negeri dan beta juga mengingatkan supaya usaha2 yang jujur itu akan di-teruskan bagi faedah kita bersama dan beta juga mengingatkan kepada semua pegawai dan kaki-tangan kerajaan beta bahawa dalam menja'ankan tugas dan kewajipan hendak-lah mereka mengutamakan kepentingan keselamatan, keamanan, ketenteraman dan kemakmoran negeri.

“Akhir-nya beta sukachita menguchapkan selamat tahun baru kepada semua anggota keselamatan yakni pasokan Askar Melayu Diraja Brunei, pasokan Pulis Diraja Brunei dan pasokan bersenjata Paduka Seri Baginda Queen dan kepada semua pegawai dan kaki-tangan kerajaan beta serta kepada seluruh rakyat dan penduduk Negeri Brunei Darus-salam. Mudah2an Allah Subhanahu-Wataala akan melindungi kita dan menchurahkan rahmat-Nya atas Negeri Brunei Darus-salam serta seluruh rakyat dan penduduk-nya di-sepanjang tahun baru 1973 ini dan di-tahun2 yang akan datang dengan izin Allah selama2-nya.”

Awam dan taraf kedudukan tentera2 British di-Brunei.

Beliau yakin bahawa perhubungan kedua buah negara itu akan bertambah erat lagi pada masa yang akan datang.

Beliau juga melahirkan harapan bahawa kemakmoran negeri ini akan bertambah dalam tahun 1973 ini berikutan dengan pembukaan kilang gas asli chachair di-Lumut yang akan memu'akan perkhidmatan-nya tidak beberapa lama lagi.

Akhir-nya beliau menguchapkan selamat tahun baru kepada seluruh rakyat di-negeri ini dan berharap mereka itu semua berada dalam kesentosaan dan kemakmoran.